

DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper • Bulgarian Edition



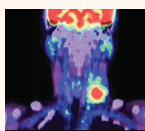
www.dental-tribune.com, www.dental-tribune.net

април 2015 г./Бр. 4, Гог. 13

ОТКРИТИЯ

Нов трейсър помага да се избегне шийната дисекция при пациенти с рак в лицево-челюстната област

Ще разберете как учени успяват да приложат нов подход за идентифициране на сентинелния лимфен възел при пациенти с плоскоклетъчен карцином в лицево-челюстната област, което може значително да редуцира прилагането на обширни дисекции и свързаните с тях многобройни усложнения.

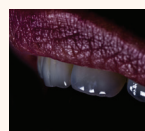


стр. 9

ДЕНТАЛНА ФОТОГРАФИЯ

Поляризационни филтри в денталната фотография

Авторите – г-р Николай Николов и г-р Радостина Василева, представят специалния фотографски похват за снимане с поляризационни филтри с цел спиране на случайно поляризираната светлина, добавяне на обем, усилване дълбочината на цветовете и премахване на наличните отблясъци.

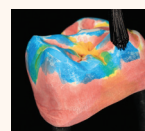


стр. 14

ИНДИРЕКТНИ ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ

Работа в екип: ефективност и естетика

Статията представя клиничен случай, решен чрез монолитни индиректни възстановявания, изработени от трансlucentен циркониев оксид. Освен че постига дълготрайни и устойчиви резултати, материалът вече заговорява и най-високите естетически изисквания, вписвайки се в дигиталния производствен процес на финансово изгодни дентални възстановявания.

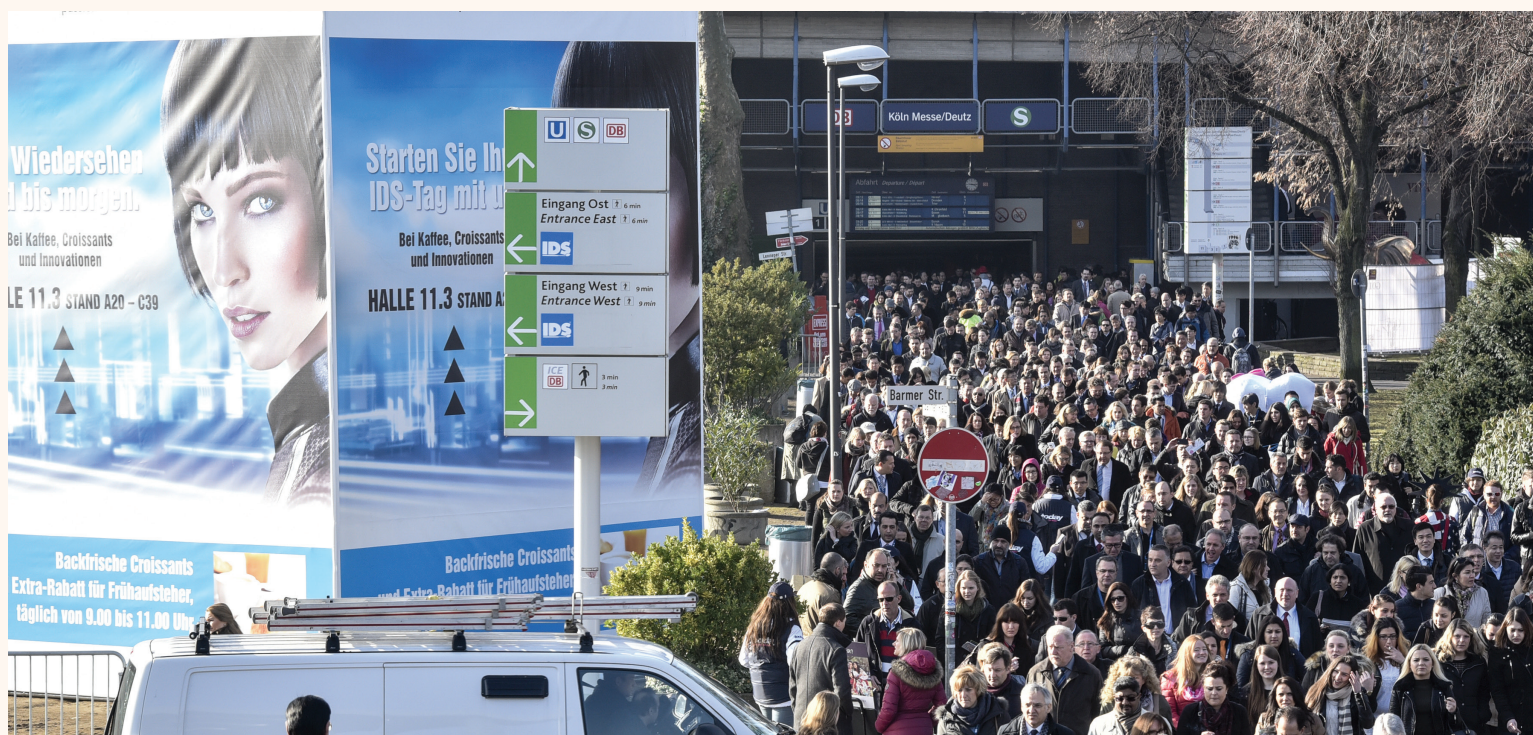


стр. 8

IDS 2015

по-голямо от всякога!

DENTAL TRIBUNE BULGARIA



С рекорден брой от 2201 фирми изложители от 56 страни и повече от 138 500 посетители от 151 държави, завърши 36-ото издание на водещото световно търговско изложение на денталната индустрия – International Dental Show. С международен дял от 70% на изложителите и от 17% на посетителите, разнородността на събитието бе по-голяма от всякога.

Катарина Хама, главен оперативен директор към организа-

тора на IDS Koelnmesse, обяви, че с повишаване на международното присъствие още веднъж се подчертава значението на IDS като водещо световно изложение за денталната индустрия. „Особено засилен растеж на международното дентално изложение се отбелязва в броя на посетителите от Близкия и Средния изток, САЩ, Канада и Бразилия, а също така от Китай, Япония и Корея. Забелязахме също така и възобновяващ се бизнес в южноевропейския пазар, особено в Италия и Испания.“

IDS 2015 се фокусира върху интелигентното интегриране на компоненти от компютърно базираната дентална медицина. Компютризираните процеси си спечелиха нарастващо значение, което позволи дигиталните системи за диагностика и продукция днес значително да съкратят работния процес между практиката и лабораторията.

Анкета, проведена между посетителите, показва, че повече от 75% от запитаните били доволни или много доволни от изложението. Като цяло 95% от анке-

тираните биха препоръчали на бизнес партньорите си посещаване на IDS, а 77% планират да посетят следващото издание на събитието, което ще се проведе след две години.

Следващото издание на IDS ще се проведе от 21 до 25 март 2017 година в Кьолн.

И тази година екипът на „Дентал Трибюн България“ бе на най-голямото дентално изложение, като в настоящия брой ви представяме най-интересното от света на денталната индустрия от мястото на събитието.

ВЕСТИКЪТ,
КОЙТО ДОСТИГА
ДО ВСИЧКИ
ПОСЕТИТЕЛИ И
ИЗЛОЖИТЕЛИ НА

БУД
МЕДИКА
ДЕНТАЛ

13-15 май 2015 г.



10 000
копия,
безплатно
разпространени

Заявете своята
реклама
до 10 април
на тел. 0897958320

DENTAL TRIBUNE БУД МЕДИКА ДЕНТАЛ IEC

BioGaia®

Пробиотици за вашите пациенти
Най-иновативният продукт за здрави венци и зъби



Скъпи четящи,

По време на годишната среща на издателите на Dental Tribune International изпълнителният директор на компанията Торстен Оймус обяви интригуваща новина, която поднася тазгодишното издание на IDS и която значително ще промени правилата на играта при интраоралните скенери. Китайска компания е разработила интраорален скенер с цена приблизително 10 000 евро – сума, която прави иновативната технология от изключително скъпа и присъща само за богатите и големи клиники достъпна за всяка една, включително и индивидуална дентална практика. Името на компанията не стана известно, но изводът е ясен – в следващите години цените ще продължават да намаляват поради засилващата се конкуренция на пазара и вероятно ще се стигне до момент, в който дългосрочната инвестиция в собствен интраорален скенер може да се

окаже по-разумна за денталната практика в сравнение с постоянното закупуване на различни скъпи и усъвършенствани отпечатъчни материали. Оттам разбираме и друго – още в близките години е възможно да станем свидетели на изключителна промяна в масовия ежедневен работен процес на денталната професия, на все по-застъпена дигитализация на различните етапи и на все по-възникващи нови възможности.

Остава ни да притаим гръх и широко да отворим очи за завихрящите се промени в денталния свят.

Приятно четене на новия ни брой, посветен на арената на гладияторите в денталната индустрия – IDS Къолн.

От Редакцията

DTI Media Lounge – сборният пункт на влиятелните фигури от денталната индустрия

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

По стара IDS традиция Dental Tribune International (DTI) и тази година поканени своите партньори на няколко приема като част от DTI Media Lounge. По време на коктейлите посетителите свериха своите бизнес часовници относно международните пазари и имаха възможността да се свържат със свои колеги и лидери от денталната индустрия.

Традиционната Руска вечер беше отбелязана на щанда на DTI на първия ден от IDS. Събитието бе организирано в партньорство с Руската дентална асоциация, Московския дентален университет и Dentalexpo. Генералният директор на Dentalexpo Иля Бродецки предостави информация относно руския дентален пазар и неговото значение за световната дентална индустрия. Понастоящем в Русия работят 85 000 дентални лекари и 25 000



Вечерта на CHANNEl3 беше посетена от общо почти 100 души. (Снимка: Robert Strehler)

дентални техници. Пазарът генерира годишен оборот от предоставени услуги, възлизащ на 1 млрд. щатски долара.

На втория ден от IDS DTI беше домакин на Вечерта на CHANNEl3, която се състоя за пръв път и се осъществи с подкрепата на Exit Strategies. Около 80 ключови лидери на мнение от 15 държави се събраха в сряда в MEDIA Lounge на DTI за своята годишна среща. Като част от събитието харвардският професор Майкъл Невинс получи първата годишна награда PI Brønemark. Чис-

лото 3 в името на CHANNEl3 символизира трите канала на продажбите в денталната индустрия: продажбите от дистрибуторите, директните продажби и продажбите в резултат от работата на ключовите лидери на мнение. Групата се състои от лидери и от трите области.

На 12 март партньори на DTI от индустрията се събраха за DDS World и Вечер на Купай в Палата 4.2. През 2014 г. DTI стартира своето Digital Dentistry Show, първото изложение, посветено изключително на диги-

тални продукти и приложения за денталната медицина, в Милано като част от International Exrodental. Участниците във вечерта бяха информирани, че следващото DDS World шоу ще се проведе в Атина от 22 до 24 май 2015 г. и ще бъде организирано в партньорство с OMNIPRESS. Планират се и други изложения през 2015 г. в Москва, Бугапеща, Шанхай и Ню Йорк.

Бразилската вечер на 13 март привлече много хора. Мероприятието беше съвместен проект на DTI и Associação Paulista de Cirurgiões-Dentistas (APCD), асоциацията на денталните хирурзи в Сао Пауло, с която DTI сключи международно медийно споразумение през 2013 г. Съгласно споразумението специализираният вестник на DTI today стана официалното и ексклузивно издание на Congresso Internacional de Odontologia de São Paulo (CIOSP), един от водещите конгреси в света.

DENTAL TRIBUNE

INTERNATIONAL IMPRINT	
Licensing by Dental Tribune International Group Editor	Daniel Zimmermann newsroom@dental-tribune.com + 49 341 48 474 107
Clinical Editor Online Editors	Magda Wojtkiewicz Yvonne Bachmann Claudia Duschek Sabrina Raaff Hans Motschmann
Copy Editors	Torsten Oemus
Publisher/President/CEO	Dan Wunderlich
Director of Finance & Controlling	Claudia Salwiczek
Business Development Manager	Esther Wodarsk
Event Manager	Media Sales Managers Matthias Diersner (Key Accounts) Melissa Brown (International) Peter Witteczek (Asia Pacific) Maria Kaiser (North America) Weridiana Mageski (Latin America) Hilune Carpentier (Europe)
Marketing & Sales Services	Nadine Dehme Nicole Andri
Accounting	Karen Hamatschek
Executive Producer	Gernot Meyer
Dental Tribune International Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany Tel.: + 49 341 48 474 302 Fax: + 49 341 48 474 173 www.dental-tribune.com info@dental-tribune.com	
Regional Offices	
Asia Pacific Dental Tribune Asia Pacific Limited Room A, 20/F, Harvard Commercial Building, 105-111 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong Tel.: + 852 3113 6177 Fax: + 852 3113 6199	
The Americas Tribune America, LLC 116 West 23rd Street, Ste. 500, New York, N.Y. 10011, USA Tel.: + 1 212 244 7181 Fax: + 1 212 244 7185	

ОФИС БЪЛГАРИЯ
Издава Dental Tribune България ЕООД
София 1421, кв. „Лозенец“,
ул. „Крум Понев“ 56-58
тел.: + 359 2 416 71 73
office@dental-tribune.net
www.dental-tribune.net
www.dental-tribune.com
Действителен собственик:
Уляна Винчева
Предоставена информация
е съгласно чл. 7а, ал. 3 от ЗЗДПДП.
Главен редактор
Отговорен редактор
Редактори
Дизайн и препечат
Превод
Коректор
Отдел реклама
Уляна Винчева
г-р Ива Димчева
г-р Владимир Ашукоев
г-р Надежда Куюмджиева
г-р Петър Парнаров
г-р Ива Димчева
г-р Александър Апостолов
Гергана Дълчева
Гая Христова
Николина Илиева
тел.: 0897 958 321
Кристина Аврамова
тел.: 0893 367 580
Автори в броя
проф. Томас Албрехтсон, г-р Андрио Папаларго,
Леонардо Кавамо, г-р Джордж Фрийдман,
г-р Жанкарло Бианка, г-р Аурелио Дубоа,
Дони Риджо, Швеция, Клаудия Душек, Наз Хак
ПРЕВОД
г-р Пресиян Кръстев, г-р Павел Панов, г-р Пламена Сми-
лянова, г-р Николай Николов, г-р Радостана Василева,
Дитер Кнапе, Швейцария – Ремеибах
Implant Tribune
проф. Грегори-Джордж Зафиропулос,
проф. Ойвар Хофман, г-р Иван Минчев, г-р Д. Фичев,
г-р Б. Бонев, г-р Павел Панов, г-р Пресиян Кръстев

Печат „Спектър“ АД
Българското издание на Dental Tribune е част от групата Dental Tribune International – международно издание на 20 езика, разпространявано в над 55 държави. Съдържанието, преведено и публикувано в този брой от Dental Tribune International, Германия, е с авторското право на Dental Tribune International GmbH. Всички права запазени. Публикувано с разрешение на Dental Tribune International GmbH, Holbeinstr. 29, 04229, Лаулице, Германия. Възпроизвеждането по какъвто и да било начин и на какъвто и да е език, изцяло или частично, без изричното писмено разрешение на Dental Tribune International GmbH и Dental Tribune България ЕООД е абсолютно забранено. Dental Tribune е запазена марка на Dental Tribune International GmbH. Редакцията не носи отговорност за съдържанието на публикуваните реклами в броя.



DENTAL LAB™

www.dental-xlab.com

ПАЗАР БОРОВО

тролей 2, 9

ул. Ген. Стефан Тошев

ул. Родопски извор

ул. Тодор Каблешков

ул. Казбек

Синанишко езеро

ул. Пъвски рид

бул. България

БЪЛГАРИЯ МОП

222А

222Б

■ автобус 204

БИЛА

• 3D ИЗСЛЕДВАНЕ НА ЦЯЛА ГЛАВА

• 3D ИЗСЛЕДВАНЕ САМО НА ЕДНА ЧЕЛЮСТ

• 3D ИЗСЛЕДВАНЕ НА ЕДИН ЗЪБЕН КВАДРАНТ

• VITEWINGS (КАРИЕС ДИАГНОСТИКА)

• ЗЪБНИ СНИМКИ ПО ПАРАЛЕЛНА ТЕХНИКА

• ЗЪБНИ СНИМКИ ПО БИСЕКТРИСНА ТЕХНИКА

• РЕНТГЕНОГРАФИЯ ПО VELOT

• РЕНТГЕНОГРАФИЯ ПО SIMPSON

• ОРТОПАНТОМОГРАФИЯ

• TMJ (рентгенография на темпоро-мандибуларните стави)

• ТЕЛЕРЕНТГЕНОГРАФИЯ

• ФАС НА ЧЕРЕП

• РЕНТГЕНОГРАФИЯ НА ОКОЛОНОСНИ КУХИНИ

• РЕНТГЕНОГРАФИЯ НА КИТКА И ПРЪСТИ

📍 "РОДОПСКИ ИЗВОР" 60 (ВХОД ОТ УЛ. "КАЗБЕК")

☎ 02/444 7 222

✉ DENTALXBG@GMAIL.COM

PLANMECA ProMax

3D

KaVo Kerr Group представи над 35 нови продукта на IDS

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

КaVo Kerr Group, глобално портфолио от водещи дентални марки, представя над 35 нови продукта на 36-ото международно дентално изложение (IDS) в Кьолн. Групата осигурява продукти и решения за 99% от денталните практики в света, което прави IDS, в ролята му на най-голямото търговско изложение за денталната индустрия в света, идеалната платформа, на която компанията да представи най-новите си предложения.

Сред над 35 представени иновации имаше напълно нови продукти, такива, които са били представени в Северна Америка, но са нови за световния пазар, както и актуализации, целящи да вдигнат нивото на вече не толкова актуални продукти. Новостите обхващат всички области на денталната медицина, включително дигиталната образна диагностика, CAD/CAM, операционните юнити, портативните устройства и широк спектър от консумативи. Целта на показаните разнообразни продуктови разработки бе да затвърди позицията на KaVo Kerr Group като лидер в иновациите, да подчертае ролята им в доставянето на решения за цялостен работен процес и да лансира елегантния им поход към дигиталната дентална медицина. Един от продуктите, представен на IDS, бе интраорални-



По време на тазгодишното издание на международното изложение IDS KaVo Kerr Group представи нови продукти в сферите на дигиталната образна диагностика, CAD/CAM, оборудването и консумативите. Групата цели да затвърди позицията си на световен лидер в иновациите. (Снимка: KaVo Kerr Group)

ят сканер KaVo Lythos Intraoral Scanner, предназначен да замени традиционните отпечатащи, осигурявайки изцяло хармоничен работен процес. Денталните лекари могат да заснемат високодетайлни изображения бързо, без нужда от специална пудра, чрез интуитивен и гъвкав процес на сканиране, който гарантира максимум гъвкавост за клиницистите: лесно повторно сканиране във всеки един момент от процеса на сканиране, преглед на данните по време на или след обработката на сканираното изображение, както и употребата на тъчскрийн за завъртане на модела по разнообразни начини за по-голяма видимост на записаните данни. След това денталните

лекари могат сами да завършат своя дизайн или да препратят сложните случаи за дизайн на отдела за дистанционни услуги на KaVo, като прикачат сканираните данни в облака на компанията. Друга иновация, представена на IDS, беше серията KaVo MASTERmatic. Тя предлага отлична видимост и достъп за ускоряващи инструменти в комбинация с максимална прецизност и издръжливост. С новия си дизайн и характеристики, сред които 20% намален размер на главата, продуктът е идеалният заместник на портативното устройство GENTLEpower, лидер в премиум серията през последните 12 години. Kerr Endodontics представи последната си иновация в ендодонтското

обтуриране – безжична система за ендобутурация. Предназначена за извършване на топла вертикална кондензация, системата предлага възможности за down-pack и backfill техника с безжичен дизайн, което дава на денталните лекари и специалистите ендодонтисти свобода на движението, за да могат да извършват ендодонтски процедури във всички зони без ограничения. KaVo ESTETICA E70/E80 Vision, също представена на IDS, е система, която помага на денталните професионалисти да осъществят своята визия за оптимизирано лечение. Характеристиките на този нагграден юнит включват чувствителни сензорни екрани с изцяло нов потребителски интерфейс; хигиенен център с автоматизирани програми за почистване; модерна система за комуникация с пациентите с интегрирана интраорална камера и HD екрани KaVo с висока резолюция; както и уникален системен софтуер CONEXIO за директен достъп до цялата необходима информация за пациента. Иновативният окачен пациентски стол включва нови подлакътници и способност да издържи пациенти с тегло до 180 kg. Вечерта на 10 март KaVo Kerr Group бе домакин на събитието „Изкуството на иновациите“ (Art of Innovation), на което бяха поканени дентални професиона-

листи, дистрибутори, лидери в индустрията и световни медии, за да се запознаят с много от новите продукти отблизо. Събитието се състоя във Flora Köln, исторически парк и ботаническа градина в близост до Зоологическата градина в Кьолн. „Едва преди една година KaVo Kerr Group официално събра нашите световни дентални марки под една обща идентичност, с общи ценности и траен ангажимент към денталната професия“, каза Хенк фон Дайнховен, старши вицепрезидент на KaVo Kerr Group. „Заели сме се със задачата да превърнем опита на тези марки – лидери на пазара, който възлиза общо на повече от 500 години, във водеща продуктова иновация, която да подобрява грижата за пациента и да подпомага клиничната работа на денталните професионалисти. Нямахме търпение да покажем нашата уникална световна марка на тази глобална платформа, единствена по рода си.“ KaVo Kerr Group е световно портфолио от дентални марки, сред които KaVo, Kerr, i-CAT, Gendex, NOMAD, Instrumentarium Dental, SOREDEX, DEXIS, Pelton & Crane, Marus, Pentron, Orascopic, Ormco и Implant Direct. Според компанията то разполага с общо 500 години опит на отделните марки и доказани решения, с които безпрецедентно служи на 99% от всички дентални практики.

Planmеса представи визуализация на движенията на челюстта в реално време

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

Неповторима визуализация и данни от измерванията на 3D движения на долната челюст в реално време стават възможни с новата система Planmеса 4D Jaw Motion, която беше представена от финансовия производител на дентално оборудване Planmеса в Кьолн. Според вицепрезидента на компанията Туомас Локи, с когото Dental Tribune International имаше възможността да разговаря по време на IDS, системата е достъпна за фотофункцията на апаратите Planmеса ProMax 3D и Max F-gu и няма нужда от допълнителен хардуер.



„Решението е уникално с това, че денталният специалист може да види в реално време как пациентът движи челюстта си и какво се случва, когато пациентът

се движи или захапва“, обяснява той. „След това тази информация може да се използва, за да се анализира захапката и обстановката около нея и да се комбинира

с CAD/CAM данни, за се допълни анализът.“ Освен тази иновация Planmеса представи напълно обновената Planmеса Romexis 4.0, както и софтуера Planmеса Romexis Smile Design, който позволява на денталните лекари да създават хармонични нови усмивки за пациентите си. Цялостното представяне на компанията тази година бе още по-голямо – 200 м² бе допълнително наетото изложбено пространство в сравнение с 2013 г. „Свързаността и дигиталният работен процес са основният фокус на тазгодишното ни представяне“, каза Локи. „Разпо-

лагаме с много добро технологично портфолио. Предиизвикателството е в това да го приложим на практика, така че денталните лекари да работят ефективно и да се възползват от всички тези нови технологии“, допълни той. Според Локи в бъдеще денталните практики ще представляват една изцяло свързана система, за която IDS е добър пример. „Тук имаме седем километра кабели, които свързват всичко. Всеки отделен продукт е свързан в системата. Става въпрос най-вече за продуктивност, независимо дали е CAD/CAM, или дигитални изображения.“

Ivoclar Vivadent отбеляза допълнителен ръст в своите продажби

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

По време на пресконференция, проведена един ден преди началото на най-голямото дентално изложение International Dental Show в Кьолн, компанията Ivoclar Vivadent представи информация за своето развитие през последната година.

Сред изнесените данни бяха общите приходи от продажби на компанията Ivoclar Vivadent Group за 2014 г., които възлизат на 761 млн. швейцарски франка. Приходите от продажби в местни валути са се увеличили с 4.4% в сравнение с предходната година, докато процентът на растеж в швейцарски франкове е 2%.

От Ivoclar Vivadent заявиха, че с ръст от 3.4% в местни валути приходите от продажби в Европа биха могли значително да се увеличат въпреки сериозната конкуренция и силно разнообразните изисквания на пазара. Приходите от продажби на северно-

американския пазар са се увеличили с 1.4%, ограничени от спадащия пазар на благородните метали. Според компанията окуражаващ ръст на продажбите би могъл да бъде генериран на бързо развиващите се пазари в Азиатско-Тихоокеанския регион (+5.6%), Латинска Америка (+14.5%), както и Близкия изток и Африка (+27%).

ТРАЕН УСПЕХ НА ДИГИТАЛНИТЕ ПАЗАРИ

Продуктовите области с най-висок ръст на продажбите за Ivoclar Vivadent включват денталната керамика (+9.2%), естетичните възстановителни материали (+5.2%) и материалите за циментиране на конструкции (+5.9%). „Нашата цел е да предоставим най-иновативните материали и оборудване, за да подкрепим бързото развитие на дигиталните технологии. Ще продължим все така да разработваме нови продукти, които да осигуряват необходимата ефектив-



Ivoclar Vivadent представи данни за изминалата 2014 г. по време на пресконференция, проведена на 9 март 2015 г. в Кьолн. (Снимка: Ivoclar_Vivadent)

ност, качество на работа и естетика в съответствие с дигиталните и клиничните нужди на денталните лекари, зъботехниците и пациентите по цял свят“, сподели в своето обръщение Робърт Ганли, главен изпълнителен директор на Ivoclar Vivadent AG.

РАЗШИРЯВАНЕТО ПРОДЪЛЖАВА

Поради увеличаващия се брой клиенти и през 2014 г. компани-

ята е продължила своето разрастване. Производствените локации в Австрия, САЩ и Филипините бяха значително разширени. През изминалата година компанията откри нови офиси във Виена (Австрия), Мадрид (Испания) и Джакарта (Индонезия).

СЪЗДАВАНЕ НА НОВИ ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РАБОТА В ЦЕЛЯ СЪЯТ

Към края на декември 2014 г. в целия свят за Ivoclar Vivadent работят 3200 служители. В сравнение с предходната година са открити 166 нови работни места, което се дължи на разширяването на производствените локации извън Люксембург и на дъщерните компании на фирмата в Латинска Америка и Азия.

ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВОТА ПРЕЗ 2015 Г.

След оттеглянето на Швейцарската национална банка от ангажимента към еврото в средата на януари и поскъпването на швейцарския франк за компанията 2015 година стартира нелеко. „Ще продължим да разширяваме инвестициите си на световните пазари, за да тушираме подобни валутни колебания. Това е просто предпазна мярка и знак за добър бизнес“, обясни г-н Ганли. „Оставаме все така посветени на грижата за нашите клиенти и развитието на компанията.“

Новата четка за зъби Philips Sonicare AirFloss Ultra подобрява пародонталното здраве в рамките на само 4 седмици

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

Холандският производител на дентална грижа Philips представи последните си иновации в грижата за оралното здраве по време на медийната закуска на Philips, която се проведе в рамките на Международното дентално шоу (IDS) в Кьолн. Една от основните иновации е новото интердентално почистващо устройство Philips Sonicare AirFloss Ultra. Резултатите от проучвания сочат, че устройството може да подобри пародонталното здраве в рамките на едва четири седмици.

„Много се вълнуваме да представим най-новите решения от портфолиото на Philips Oral Healthcare на IDS, особено като виждаме, че потребителите показват все по-голям интерес към ролята, която грижата за оралното здраве има за цялостното здраве и добро състояние на хората“, сподели Шиниъд Куант,



Наред с други продукти Philips представи Philips Sonicare FlexCare Platinum от ново поколение с новата глава за четки за зъби AdaptiveClean и новата Air Floss Ultra. (Снимка: Claudia Duschek, DTI)

ръководител категория за Philips Oral Healthcare.

Philips показва широк спектър от иновативни продукти и решения на тазгодишния IDS, сред които нови електрически четки за зъби, интердентални почистващи устройства и приложения за проследяване и насърчаване на по-добри оралнохигиенни навици, както и професионални продукти за избелване. Компанията се фокусира върху решения, които ще поощрят подобренията на хо-

листичното здраве.

Много от новаторските продукти на Philips са част от продуктовата линия Sonicare, като например новата Sonicare for Kids Connected, електрическа четка за зъби с блутуут, която работи с приложение, специално предназначено да насърчи развиването на здравословни оралнохигиенни навици при деца.

Центърът на вниманието беше Philips Sonicare AirFloss Ultra, иновативен продукт, осигуряващ

лесен и ефективен начин за почистване на междузъбните пространства и поддържане на здрава гингива. Устройството ползва патентованата технология на Philips Sonicare в комбинация с новата функция Triple Burst, която предоставя три силни струи течност (вода или вода за уста) и въздух за още по-ефективно и ефективно отстраняване на плака и нежелани бактерии в сравнение с предшви модели.

„Позовавайки се на обратната връзка, която получихме от практикуващи дентални лекари, ние се фокусирахме върху подобряването на вече съществуващ модел с нови спецификации, предназначени да подобрят премахването на интерпроксимална плака и да направят интерденталното почистване още по-лесно“, каза Куант. „В лабораторни проучвания нашата подобрена патентована технология Microburst отстранява до 99.9% от плаката на третираните участъци, въпреки че резул-

татите варират между отделните пациенти.“

По данни от скорошно клинично проучване на Philips Sonicare AirFloss Ultra до 97% от потребителите са подобрили пародонталното си здраве в рамките на само четири седмици. Въпреки че Philips Sonicare AirFloss Ultra не е предназначена да замести зъбните конци за хората, които вече ги ползват редовно, клинично доказано е, че тя е също толкова ефективна за подобряване на пародонталното здраве, когато се използва в комбинация с антибактериална вода за уста при пациенти с лек до умерен гингивит.

Royal Philips е диверсифицирана компания, работеща в сферата на здравето и доброто качество на живот с фокус върху грижата за здравето, начина на живот на потребителите и осветлението. Седалището на Philips е в Холандия, а в компанията работят около 105 000 служители с продажби и услуги в над 100 държави.

Издателите на Dental Tribune се събраха за своята годишна среща в Кьолн

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

Преди началото на 36-ото международно дентално шоу (IDS) лицензионните партньори на Dental Tribune от цял свят се събраха за 11-ата си годишна среща, която се проведе в Кьолн на 8 и 9 март. Около 60 участници от Европа, Австралия, Америка, Близкия изток и други части на света обсъдиха стратегии за бъдещото развитие на групата и разбраха повече за най-добрите практики, новите разработки и проектите за предстоящата година.

На срещата главният изпълнителен директор на Dental Tribune International Торстен Оймус посочи новите тенденции в денталната индустрия и как те се отразяват на цялата издателска група – глобализацията, дигитализацията на денталните практики и лабораториите и значението на онлайн образованието и електронната търговия за денталната медицина. Той сподели още, че в бъдеще DTI ще фокусира действията си върху тези тенденции и начините за адаптиране към тях.

Той обсъди подробно и няколко проекта за събития, които са стартирани през изминалата година и които ще бъдат доразработени през 2015 г., за да привлекат общо до 80 000 посетители. Един такъв проект е колоквиумът по биоимулация (Bio-Emulation Colloquium), сертифицирана програма, посветена на напредъка и усъвършенстването в естетичната дентална медицина. Първото издание на колоквиума се проведе миналата година в Санторини и бе посетено от 180 души от цял свят. Тази година събитието ще се състои в Берлин на 4 и 5 юли.

В отговор на увеличаващата се нужда от дигитални дентални технологии през 2014 г. DTI стартира Digital Dentistry Show (DDS). Първото издание на събитието се проведе през октомври 2014 г. в Милано и бе посетено от над 2000 души. Новаторската концепция на шоуто съчетава представяне на най-новите продукти и образование на заинтересованите дентални лекари и потенциалните клиенти чрез лекции и семинари. Според Торстен Оймус с началото на DDS World през 2015 г. този нов начин за представяне на дигиталните работни процеси на вниманието на денталните професионалисти ще се разрасне до световно ниво. Тази година ще се проведат шест издания на DDS в партньорство с големи световни изложения в Атина, Москва, Будапеща, Шанхай, Истанбул и Ню Йорк.

Образователното портфолио на групата ще се разшири още повече, например чрез лансирането на новия уебсайт Tribune CME за програмите

за майсторските класове на групата (Clinical Masters Programs). Експертните програми и курсове ще бъдат разширени чрез проекта „Мрежа на клиничните експерти“ (Clinical Masters Network), за да се подпомогне създаването на общност на завър-

шилите тези програми.

По време на първия ден от двудневната среща, в рамките на секцията Best Dental Tribune Practices, редакторът на Dental Tribune Bulgaria г-р Ива Димчева представи пред международната група мла-

дия проект – онлайн конкурса BEST CASE TRIBUNE, който развива Фейсбук страницата на издателството и дава възможност на амбициозните дентални лекари, които станат победител на месеца, да видят своя случай публикуван на

страниците на вестник „Дентал Трибюн“. Проектът беше приет с овации от цялото семейство на Dental Tribune International, като много от издателствата поискаха последващо сътрудничество с българския експерт.



MEDICAL DENT дентален център

Уважаеми колеги,

Бихме искали да споделим с вас нашия опит в имплантологията и детската стоматология. В съчетание с модерните технологии, с които разполагаме, гарантираме високо качество при лечението на пациенти. Сега клиника „Медикъл Дент“ има възможност да ви предложи сътрудничество в две направления при пълна прозрачност и колегиална етика.

Планиране и провеждане на лечение с дентални импланти



Ако се опасявате от усложнения при лечение с импланти, можете да се доверите на нашия опит в различни комплексни случаи и да ни поверите пациента си за конкретна манипулация:

- обучение, планиране и асистенция за поставяне на дентални импланти;
- подготовка на челюст, водена костна регенерация, синус-лифт и лечение с дентални импланти върху напълно обеззъбена челюст;
- обучение за протезиране върху импланти;
- консултация и участие във всички направления на мекотъканната хирургия;
- лечение на периимпланти;
- костна резорбция и мекотъканни рецесии;
- усложнения при водена костна и мекотъканна регенерация.

Ако предпочитате, можем да планираме заедно лечението с дентални импланти на ваш пациент, като ви предлагаме:

- асистенция по време на самата операция;
- дентален картон с пълен отчет на проведените манипулации;
- избор по отношение на протезиране – съвместно с наш специалист или самостоятелно от ваша страна.

След манипулацията ще получите пълно описание на извършеното лечение и съответните документи и снимки към него.

Детска стоматология



Предлагаме ви да се доверите на нас в случаите на необходимост от:

- саниране на детски зъби под пълна упойка;
- за пациенти, при които общото здравословно състояние го изисква (детска церебрална парализа, синдром на Даун, други);
- при пациенти с много силен страх от лечение.

В „Медикъл Дент“ ползваме услугите на професионален анестезиолог, за да гарантираме спокойното и безпроблемно протичане на манипулацията.

Ако предпочитате, можем да планираме заедно лечението на вашия пациент, като ви предлагаме:

- асистенция по време на самата операция;
- дентален картон с пълен отчет на проведените манипулации;

След манипулацията ще получите пълно описание на извършените манипулации и съответните документи и снимки към тях.

A: София, бул. „Джеймс Баучер“ 114
M: +359 897 087 685
E: office@medicaldent.bg
W: www.medicaldent.bg

Можете да се доверите на висок професионализъм, етика и желание за сътрудничество в името на здравето на пациента! Желаем ви професионални успехи!

Д-р Бранимир Кирилов
Клиника „Медикъл Дент“

Българското участие по време на IDS отбеляза ръст

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

Девят български компании се представиха с щандове по време на тазгодишното издание на IDS. В сравнение с предходните няколко издания на международното шоу фирмите са с две повече и така тази година имаме рекорден брой български фирми, които се представиха на международната сцена. Разбира цифрата е несравнима с тази, представлява например италианския пазар (200 компании производители от Италия участваха тази година на IDS), но все пак имаме повод за гордост, отчитайки лек ръст.

Ето и имената на представителите се български фирми: старозагорският производител на дентални йонити „АНВИТА“, компанията за производство на медицински лазери „Атлантис“, пловдивският производител на дентални апарати „БГ Лайт“. За първи път на международна сцена се представи Зъботехническа лаборатория „Естагмент-Лабор“, с разработения



от нея софтуер Dental Viewer, насочен към дентални специалисти и към пациенти. (Повече за софтуера очаквайте в специализираното ни издание Digital и CAD/CAM Tribune през септември). Със самостоятелен изкльо-

чителен стил щанд за първи път на международна сцена се представи и родната марка медицински облека Gugla. „Спратолен комплимент ни правят всички посетители, защото непрекъснато ни мислят за итали-

анска марка“, споделиха екипа на чаровниците от Gugla. Останалите български изложители са: MICROMOTOR (производител на дентални йонити, дентално и зъботехническо оборудване и микромотори),

NAIS (производител на инструменти за полиране), производителите на зъботехническо оборудване TOKMET и VOP.

Екипът ни посети всички български щандове, за да им пожелае успешна изява.

Henry Schein:

Всичко за дигиталната дентална медицина

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

През 2013 г. Henry Schein стартира марката ConnectDental, която обединява целия спектър от дигитални продукти и услуги, необходими за свързването на денталните практики и лабораториите със съвременна интеграция на отворени CAD/CAM системи и материали. Пресконференцията по време на IDS потвърди за пореден път, че това е единственият начин за налагане на устойчива структура на денталните практики и лаборатории в бъдеще. Освен това беше направен и преглед на текущите разработки на пазара, в това число стратегическо становище за настоящи и бъдещи тенденции в денталната медицина.

Според Стенли М. Бергман, председател на борда и главен изпълнителен директор на Henry Schein, истински уместният въпрос в този контекст е „Защо

не?“. В крайна сметка това е лежало в основата на замисъла на Естер и Хенри Шайн, когато са основали компанията, която да заема ключова позиция между тогавашния здравен пазар и идеализираната идея, която те са искали да пресъздадат на практика. Сега вече е време денталните практики и лабораториите да покажат подобна смелост и да приемат дигитализацията като реална възможност.

В този контекст Henry Schein предлагат две концепции за пълна дигитализация на работните процеси на денталните практики – ConnectDental и CEREC+. И двете предложения са изцяло структурирани да осигурят ефективност и рентабилност, като така определят тенденциите в инструментариума, с който разполагат практиките и лабораториите. Работният процес на ConnectDental обединява различните компоненти на дигиталните системи, за да произведе едно отворено решение,



Стенли М. Бергман, председател на борда и главен изпълнителен директор на Henry Schein, говори за историята и бъдещото развитие на компанията. (Снимка: Claudia Duschek, DTI)

обхващащо 3D диагностика, дигитални отпечатъци, планиране на имплантати и създаване на модели посредством 3D принтери, като същевременно инкорпорира дизайн и производството за възстановителната хирургия с употребата на шлифовачи и фрезоващи машини.

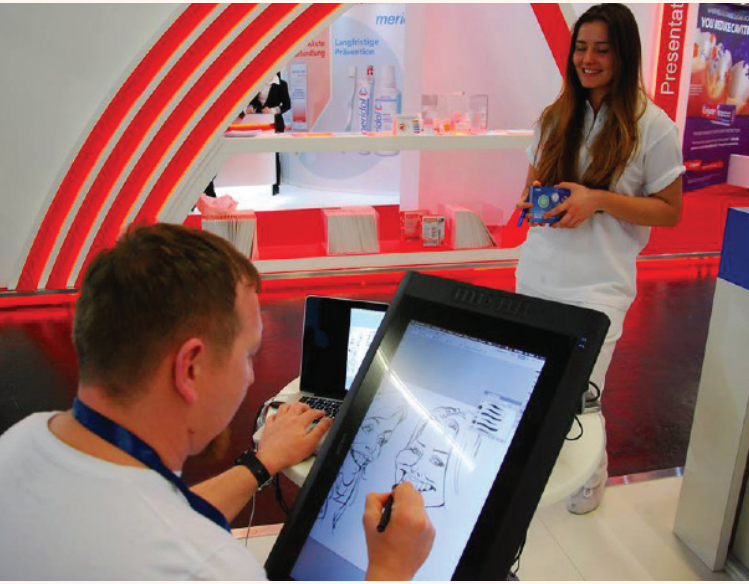
Андреас Мелдау, президент на Европейската дентална група на

Henry Schein и управляващ директор на Henry Schein Dental Deutschland, подчерта абсолютното приоритизиране на постоянното развитие на ефективното лечение на пациенти. „360° - digitale Zahntechnik gestalten [оформяне на дигиталната дентална технология]“ – това заглавие описва първото по рода си събитие, планирано за м. юни, което

цели да представи на собствениците и мениджърите на лаборатории, както и на техните клиенти 360-градусов преглед на системите, компонентите и материалите, формиращи дигиталния работен процес. Събитието ще акцентира преди всичко върху предлагането на различни перспективи – дигиталните решения според практиките, перспективата на денталните лаборатории и академичната гледна точка. В двудневното събитие на Henry Schein ще участват лектори от света на науката, денталните практики, лабораториите и индустрията, които ще предоставят информация относно възможностите и ограниченията на дигиталните технологии за производство.

Припомняме, че Henry Schein, в качеството си на един от водещите доставчици на продукти и услуги за лекари, дентални лекари и ветеринари е сред първенците в прогреса в налагането на нови идеи в здравния сектор.

Импресии от IDS



Случай на месеца в мартенското издание на Best Case Tribune

DENTAL TRIBUNE BULGARIA

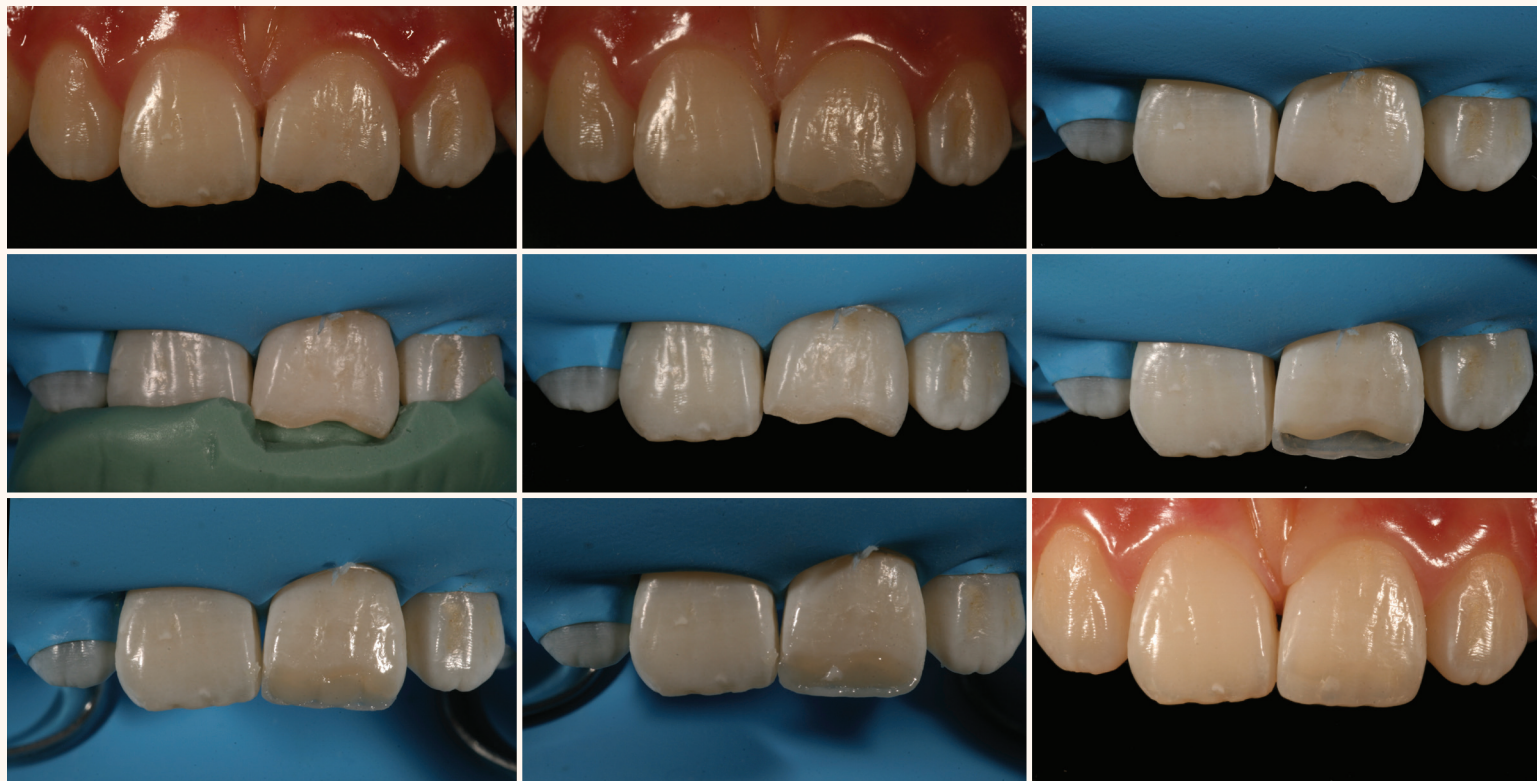
Представяме ви клиничния случай за месец март на он-лайн изданието на в. Dental Tribune - Best Case Tribune. Автор е г-р Софиен Риахи от София.

Случаят на г-р Риахи, който събра над 50 харесвания, представя директно композитно възстановяване на зъб 21 при пациент на 10-годишна възраст, пострадал при инцидент с велосипед.

Харесайте страницата на Dental Tribune Bulgaria, за да наблюдавате лобопитната ежесечна нагпревара.

ОПИСАНИЕ НА СЛУЧАЯ

Пациентът Г.П., на 10 години, постъпи в клиниката след инцидент с колело. Не съобщава за за-



15 години Рому-Дент – 15% отстъпка



-15%

за
MICERIUM

**САМО СЕГА ПОЛУЧАВАТЕ
НОВИЯТ ФОТОПОЛИМЕР HRI FUNCTION**

3 емайла – EF1, EF2, EF3

+ полираща система от 2 диамантени пасты
и 1 паста алуминиев оксид
+ четка от кози косъм за идеален гланц



НОВО ПОКОЛЕНИЕ ФОТОПОЛИМЕР

с индекс на пречупване на светлината, равен на индекса на пречупване на естествения емайл = 1.62 + БОНУС 1 шприца ENAMEL FUNCTION

НАЙ-ИЗГОДНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ



С ТОЗИ КОМПЛЕКТ CHR6V ПОЛУЧАВАТЕ

- 6 шприци фотополимер по 2,5 гр. 4 дентина UD1, UD2, UD3, UD4 и 2 емайла UE1, UE2
- 1 шприца фотополимер от 2,5 гр. последно поколение емайл EF3 – БОНУС
- 1 шприца течен фотополимер – 1 гр. БОНУС
- Полираща система с 2 диамантени пасты и паста алуминиев оксид
- + четка от кози косъм
- + бонд
- + ецваща течност

**САМО СЕГА ПОЛУЧАВАТЕ
КОМПЛЕКТ ФОТОПОЛИМЕР HRI**

3 дентина – UD2, UD3, UD4 и 1 емайл UE2

+ полираща система от 2 диамантени пасты
и 1 паста алуминиев оксид
+ четка от кози косъм за идеален гланц



София, ул. Прелом 8; тел.: 02/ 971 54 40; 971 54 41
www.romy-dent.com; e-mail: office@romy-dent.com



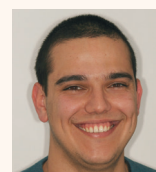
губа на съзнание. На прегледа се установи неусложнена фрактура на зъб 21. Зъбът е витален, без спонтанна чувствителност, реагира нормално към термични стимули. Липсващият фрагмент не е запазен. Взехме решение фрактурата да бъде възстановена директно с композитен материал.

Възстановяването започна с директен mock-up с композит, който да послужи за превизуализация на крайния резултат и водене на композитната стратификация. От mock-upa бе взет силиконов ключ, който да послужи за палатинална матрица. Зъбът бе препариран с широка вестибуларна фаза и острите ръбове бяха загладени с арканзаски камък. Последва адхезивна обработка на зъба. Палатиналната стена бе изградена с емайллова маса със средна светлост (UE2 Enamel Plus Hri Micerium). Дентиновата анато-

мия бе възстановена с дентинови маси (UD3, UD2 Enamel Plus Hri Micerium). Инцизалното хало бе възпроизведено с дентинова маса (UD1 Enamel Plus Hri Micerium). За имитиране на опалесцентност между дентиновите мамелони бе поставена опалесцентна маса (OBN Enamel Plus Hri Micerium). В медуалната част на възстановяването бе нанесен интензивен ефект (IWS Enamel Plus Hri Micerium), имитиращ оцветяването в същата зона на контралатералния зъб. Стратификацията бе завършена с емайл слот (UE2 Enamel Plus Hri Micerium). Последва прогресивно финиране и полиране на възстановяването.

Една седмица след манипулацията се наблюдава добра интеграция на възстановяването. Пациентът и неговите родители останаха доволни от постигнатия резултат.

Д-р Софиен Риахи



Д-р Софиен Риахи завършва Факултета по дентална медицина на Медицинския университет-София през 2012 г. . Има интереси в областта на композитните възстановявания и протетичната дентална медицина. Победител в категория „Композитни възстановявания“ в националния конкурс „Усмивка на годината“ 2013 и в категориите „Комплексно естетично възстановяване“ и „Керамични възстановявания“ в изданието на конкурса през 2014 г.

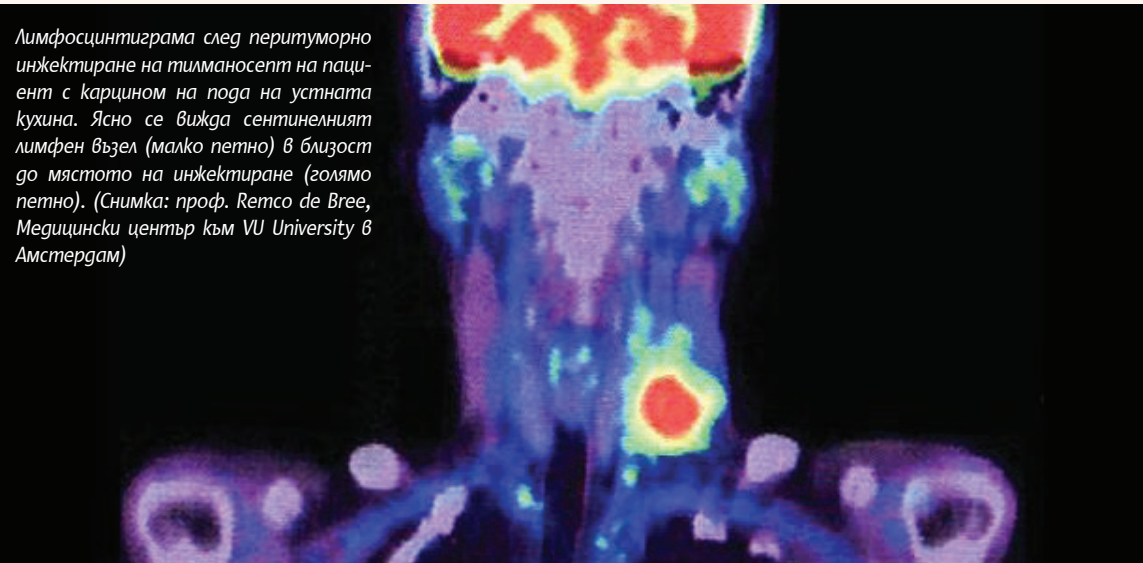
f BEST CASE TRIBUNE
On line конкурс за най-добър клиничен случай

Нагпреварата е ежесмесечна, като всички участници е необходимо да изпратят от 3 до 8 снимки заедно с кратко описание на свой клиничен случай до 18-о число на всеки месец на електронния адрес на редакцията. Участващите случаи се публикуват на Facebook страницата на Dental Tribune Bulgaria, след което в рамките на 2 дни (до 18.00 ч. на 20-о число на месеца) имат възможност приятелски да се състезават чрез събиране на харесвания на страницата. Случаят с най-много харесвания става „Победител на месеца“ и бива публикуван на страниците на в. Dental Tribune. Целта на конкурса е да даде трибуна на качественото дентално лечение, без да го разделя на подкатегории.



Нов трейсър помага да се избегне шийната дисекция при пациенти с рак в лицево-челюстната област

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL



Лимфосцинтиграма след перитуморно инжектиране на тилманосепт на пациент с карцином на пода на устната кухина. Ясно се вижда сентинелният лимфен възел (малко петно) в близост до мястото на инжектиране (голямо петно). (Снимка: проф. Remco de Bree, Медицински център към VU University в Амстердам)

Екип от учени е успял да идентифицира с точност сентинелния лимфен възел – първия лимфен възел, който се засяга при туморни образувания – при плоскоклетъчен карцином в лицево-челюстната област (HNSCC), посредством нов радиоотрейсър. Това откритие представлява значителен напредък за редуциране на усложненията, причинени след шийна дисекция на пациенти с тумори в лицево-челюстната област.

Използваният радиоактивен изотоп за образна диагностика, ^{99m}Tc-tilmanocept, е одобрен от Американската администрация по храните и лекарствата FDA през 2013 г. под търговското наименование Lymphoseek. Към момента се използва за локализиране на лимфни възли при пациенти с рак на гърдата, меланом или плоскоклетъчен карцином на устната лигавица, които претърпяват хирургични интервенции за отстраняване на лимфните възли, към които се дренират заболелите тъкани. Пример за подобни хирургични интервенции е селективната шийна дисекция.

Нови възможни приложения на тилманосепт

Изследователи от САЩ са открили, че тилманосептът може с точност да идентифицира сентинелните възли при HNSCC, което е сложен процес, тъй като в областта на шията се намират до 150 лимфни възла. По тази причина с новия трейсър броят на пациентите с HNSCC, които понастоящем претърпяват селективна шийна дисекция, може значително да бъде намален.

„Доскоро хирурзите нямаха

друг избор, освен да извършват en-bloc операции на всички меки тъкани около лимфните възли, имайки предвид всички странични ефекти, които тази процедура крие за пациента“, обяснява проф. Ремко де Брее, лицево-челюстен хирург в Медицинския център на VU University в Амстердам и академичен съветник. „Настоящото мултицентрово основно проучване показва, че при използване на радиоотрейсър с иновативен рецептор-базиран механизъм при много от пациентите сентинелните лимфни възли могат надеждно да бъдат разпознати и отстранени за биопсия, без да се предприема по-сериозна хирургична намеса.“

Избягването на ненужна шийна дисекция е от голямо значение, като се има предвид, че операции от подобна тежест могат да имат особено сериозни странични ефекти. Сред тях са намалената подвижност на рамото с придружаваща болка, трудност при говорене или преглъщане, перманентно увреждане на нерви и липса на септивност на мястото на операцията.

ПРОЕКТИРАНЕ НА ПРОУЧВАНЕТО И РЕЗУЛТАТИ

С цел да се изпита ефективността на тилманосепта при карцином в лицево-челюстната област учените провели изследване сред пациенти с HNSCC в начален стадий в 12 различни медицински центъра в САЩ. Трейсърът бил инжектиран на общо 83 пациенти с планирани шийни дисекции. Изследователите успели да идентифицират и отстранят поне по един сентинелен лимфен възел при 81 от пациентите.

В сравнение с проучвания, които използват стандартни ра-

диоколоиди, биопсията на сентинелните лимфни възли с употреба на тилманосепт гарантира висок процент на идентифициране и нисък процент на фалшиво отрицателни резултати по отношение на лимфните възли в устната кухина, като така спомага точното прогнозиране на разпространението на рака.

„Там, където други трейсери имат проблем при идентифицирането и отстраняването на сентинелните лимфни възли и когато има малко пространство между мястото на инжектиране и сентинелния възел – което е често при карцином на пода на устната кухина – тилманосептът успяваше да улесни точното определяне на раковото разпространение независимо от локализацията на процеса. Вярваме, че сме направили важна стъпка напред в процеса за минимализиране на постоперативната морбидност на пациенти с ранен стадий на HNSCC, което ни дава възможност за по-точно определяне на стадия на заболяването и в същото време за намаляване на разходите на здравните системи“, казва проф. Де Брее.

ПРОСЛЕДЯВАНЕ

Изследователите планират проучване в рамките на Европейския съюз, в което на пациентите ще бъде извършено точно локализиране на сентинелните лимфни възли (лимфосцинтиграфия) след инжектиране на двата типа радиоотрейсери. „Ако открием, че лимфосцинтиграмите с тилманосепт са поне толкова добри при идентифицирането и визуализацията, колкото конвенционалните радиоколоидни трейсери на сентинелните възли, бихме искали да видим как ще се развие едно рандомизирано клинично изпитване при голям

брой пациенти“, допълва още професорът.

Докладът от проучването, озаглавен Pivotal Trial Results and EU Comparison of ^{99m}Tc-Tilmanocept in Sentinel Node Biopsy in Head and Neck Cancer Patients, бе представен в Ница на 13 февруари в рамките на 5-ата Международна конференция за иновативни подходи за онкологията в лицево-челюстната област.

Кой панорамен апарат е най-подходящ за Вас?
Изберете от фамилията на Carestream Dental

PANORAMIC AND 3D:
CARESTREAM'S EXTRAORAL FAMILY

CS 8100 - всичко необходимо за ежедневната практика

CS 8100 3D - най-продавания 3D апарат, 4 обема на реконструкция **new**

CS 9000 - панорамен, с цефалометричен модул, с 3D или с всички опции

CS 9300 - с мултифункционално приложение, в две версии, 7 обема на реконструкция

CAD/CAM съвместими

Бизнес партньор за България - АЛБА ТМ
1233 София, ул. Клокотница 35-37, вх. Г
Тел./Факс: 02-9314719, 02-8320067
e-mail: carestream_albatm@abv.bg
www.albatm-carestream.com